

اداره مرکزی :

آققره ده ، استانبول جاده سنده آققره
معارف امینلک یانده کی دائرة

استانبول بوروسی :

استانبولده ، آققره جاده سنده ۸۷ نومروده
داۋام مخصوصه

حیات

هیاره دامامیان ... دیار دها هور حیات قاتلم

نفسی هر برده ۱۵ غرورده

سنه لکی بوسته ایله ۷،۵ لیرا ،
(اجنئی مملکتلر ایچین ۷،۵ دولار)

اونه واعلان ایشلری ایچین استانبول بوروسه
مراجعت ایدیلیر

یازی ایشلرک مرجعی آققره مرکزدر

صافی : ۶۱

آققره ، ۲۶ کانون ثانی ، ۱۹۲۸

۳ نجی جلد

صاحبه :

فکرده عدم مرکزیت

بوکونکی مدنیت بر شهرمدنیتدر. علمه، کوزهل
صنعتله عاند بوتون فعالیتلر بویوک شهرلرده طویلانیور.
تارلای ، زراعت حیاتی خلقک یاواش یاواش ترک
ایتمک آرزوسنی دویماسی سبب دکلدر . عسکره
کیدن ده لیقانی بویوک بر شهرده کی قیشله ده بر ایکی
سنه کچیردکن صوکرار ترخیص ایدیلنجه چوق دفعه
کوی یاوان بولمه باشلاور . بونک سبیلرندن بری ده
عصرلردن بری بدیی ، فکری فعالیتک کویلری ترک
ایده رک شهرلرده برلشمش وبوسایه ده شهرلرک کوبدن ،
کویلره نسبتله قات قات فضله جاذبه قازانمش
اولمایدیر .

بوکونکی مدنیتک بو محذورینه قارشنی هانکی
چاره لر بولنه بیلیر ؟ بومسئلینی بوراده تدقیق ایدیه جک
دکلم . احتمال تلسز تلفون کی اختراعلرک آرماسی ،
وسائط نقلیه نك برقات دها تکمیلی الخ .. سایه سنده
کویلونک شهر حیاتندن استفاده ایلمه سی امکانی
ایلریده دها قولایقله تأمین ایدیله جکدر . هر حالده ،
شیمیدیلک اورتاده بر درد موجوددر . بو درد
عمومیتله بوتون متندن مملکتلرده وارددر . فقط
بعضیلرنده بوسوبوتون حاد بر شکل آلیور ، اولنلرده
فکری ، بدیی حیاتک بعضی شهرلرده دکل ، بلکه
برتك شهرده ، پایتختده طویلاندینی کورولویور .
فرانسه بونک پارلاق بر مثالدر . اوراده سیاسی
مرکزیت یانده برده فکری مرکزیت مشاهده
ایدیورز . زیرا پارس بوتون صنعتکارلری ، ادیبلری ،
طانمش فیلسوفرلری الخ .. طویلالمشدر . حتی هرکس
بیلیرک طانمش اولمق ایچون پارسده اوطورمق لازمدر .
فرانسه آقاده میسنه قبول اولونمق ایچون اقامتکاهی
پارسده اولمق شرطدر . بویوک تیایرولر ، بویوک
مطبوعات پارسده ، بویوک صنایع نفیسه مشهرلری
پارسده ، یکانه اهمیتلی دارالفنون پارسده در .
ایشیتدیکمه نظراً فرانسلر سترابورغ دارالفنونه
بردرلو آلمانلر زماننده کی رونق ویرمه موفق
اولاماشلر . چونکه اولنلرده کی مرکزیت روحی بوکا
آز چوق مانعدر .

آلمانایه کچرسه ک بوسوبوتون باشقه بر منظره
قارشیننده بر . اوراده « حیثیتی بیلن » هر شهرک
بوی غزنه سی ، مجموعه سی وار . برلیندن باشقه

مونبخ ، دره سدن کی شهرلرده بویوک صنعت
مرکز لیدر . فرانسه ده اولدینی کی آلمانایه ده
متعدد دارالفنونلر وار . لکن هر بری کندینه مخصوص
براهیت مالکدر . بوندن ماعدا شیمیدیلک آلمانیا
خارجنده اولان ویانه نك علم و صنعت مرکز اولاراق
کندینه خاص برشعشعی وار . دیمک که آلمانایه
فکری برعدم مرکزیت مشاهده ایتمکده بر .

سیاسی عدم مرکزیت ایچون نه دیتیرسه دینیلسون
فکری عدم مرکزیتک رجحانی آشکاردر . فی الواقع
میلونلرجه نفوسی اولان بر مملکتک یاریم ویا بر
میلونلوق نفوسی اولان برتك شهرنده بوتون فکر
و صنعت جریانلرینک طویلانماسندن دها غیر طبیعی
بر حال اولابیلیرمی ؟ اگر مادی غدارله معنوی
غدارلری مقایسه ایتمک جائزسه دینه بیلیرک فکری
مرکزیت تابع اولان مملکتلرده صانکه بر نقطه ده
حدودسز بر بوللوق و دیگر طرفلرده درجه درجه
قیطلق حکم سورمکده کییدر . واقعا مدنیت تطاهر
لرینک بر شهر برینه اون شهرده کوروله سی ایلمک
اولجه قید ایلمه دیکم بویوک محذوره (شهر وکوی
حیاتی ضدیتنه) چاره بولونمش دکلدر . فقط هیچ
اولمازسه دیگر بر محذور (شهرلی و طیشارلقی ضدیتی)
اورتاده یوقدر . بوندن ماعدا علم و صنعت مملکتک
هر طرفنده سربیلوب بویودیک نسبتده خلقک اکثریتک
اوندن استفاده ایتمه سی قولایلاشیر . عالمرو صنعتکارلر
مملکتک هر طرفنه داغیلدینی نسبتده تحسین و تفکر
موضوعلری آرتار ، فکر حیاتی زنکیلشه بر .

برعصر اولنه قدر تورک حیاته باقارسه ق قسماً
فکری عدم مرکزیتک جاری اولدیفنی کورویورز .
استانبول درجه سنده مهم مدرسه لری ، علم مرکز لرینی
حاوی شهرلر وار : قاهره ، شام ، بغداد الخ ..
تا بوسنه وهرسکه ، مصره و قافقاسیه قدر ، ساده جه
علم تحصیل مقصدیله دولاشان علما وار . فقط صوک
عصر طرفنده ، اسبابی ایضاح ایلمه کی مؤرخلره
بر اقدیم برتحول نتیجه سنده ، یاواش یاواش ، استانبول
یکانه علم و صنعت مرکز اولویور . احتمال بوتحولک
اک مهم سببی یکی علم و صنایعک ، یعنی آوروپادن کلن
فکری حیاتک دولت قابوسندن ، « در سعادت » دن
مملکت کیرمه ک مجبور اولماسندن عبارتدر . هر حالده

آرتاق بوتون معماری فعالیتی استانبولده در ، بویوک
غزنه لر استانبولک غزنه لیدر ، بویوک مکتبلر استانبولده
آجیلیر ، خالده ضیا ازمیردن استانبوله کلیر ، توفیق
فکرت احتمال استانبولدن هیچ دیشاری چیقمامشدر [۱]
جمهوریت دورنده بو حال دوام ایلمه جکی ؟
استانبولک بر فکر و صنعت مرکز اولمقدن فارغ
اولماسی ایچون هیچ بر سبب یوقدر ، بالعکس ،
بویوک شهر ، سیاسی اهمیت اعتباریله غایب ایلمه دیکنی
اقتصادی و فکری ساحه ده قازانمالدرک ضرردن
قورولسون . فقط استانبولک یکانه فکر و صنعت
مرکز اولاراق قالماسی ایچون ده هیچ بر سبب
یوقدر . برکره دولک یکی پایتختی اولان آققره
بالطبع استانبول درجه سنده بر فکر حیاته مالک
اولمق ادعاسنده بولونور . آققره ده تشکل ایتمک
باشلایان موزهلر ، زمان زمان آجیلاجقندن بحث
ایدلمکده اولان دارالفنون ، هنوز استانبولده ده
بولونغانلر فقط آققره ده دها چابوق یایلماسی امید
ایدیله بیلن منتظم بر تیایرو بناسی مملکتزده علم
و صنعت فعالیتلرینک ثقلت مرکزینی دکیشدیره جک
فائده لی آدیملر تشکیل ایدیه بیلیر .

ساده استانبول ایله آققره کی نظر دقته
آلمق ده الویرمز . بن ازمیری عینی اهمیت درجه سنده
کورویورم . صریلر اسکوبده بر دارالفنون طاسلاقی
قوردیلر . یونانیلر ازمیری آلدقندن صوکرابر دارالفنون
بناسنی جان یاپدیلر . یونانیلرک ازمیرده زورله یاشاتا جقلری
بردارالفنونی بر طبیعی برطرزده یاشاتامازمی بز ؟ احتمال
بوفکریمه کولر بولوناجقدر . چونکه اولنلر دارالفنون
دینجه در حال صوروبنی یاخود اوقسوردی دوشو .
نمکده درلر . حالبوکه متواضع بر جرجیویه مالک
اولان ، مثلاً ایکی فاکولته دن عبارت اولان دارالفنونلرده
وارددر . مثلاً اسکوب دارالفنوننده بردانه فلسفه
معلمی وارددر ! حتی بویله بر مؤسسه نك اسمنک
دارالفنون اولماسنی بیله مطلقاً لزوملی عد ایلمه یورم .
زیرا مؤسسه نك فائده سی اسمنده دکل کندیسنده در .
استانبول دارالفنونی ، شیمیدیکی حالندن اون دفعه

[۱] توفیق فکرتک شخصیتی تعین ایچون
فوق العاده مهم اولان بو نقطه نك تدقیقی ادبیات
مؤرخلردن بکله یورز .

بر جواب

ویره نه لغت اولسون . بابا کز بود نیاده کی زنگینلرندن
هرهائی برندن ایسته اوکا مع المنونیه اون ،
اون بش ، حتی یکریمی آو کوپکی کوندر برلودی .
قط بن نه قدر آغلایوب کدرله لم بریدر .
— سن نه به آغلایوب رسک برادر ؟

— آکلانام ، بن زنگین براراضی صاحبک
یائنده آیلقیجیم . اونک تارالارنده چیفت سورویوردم .
اوچ کون اول باشه بر فلاکت کلدی . آلمه درت
اوکوزواردی . اونلردن برینی غیب ایتدم . شیمدی
اونی آرایورم ، اوچ کوندن بری نه عک بدم . نه
سو ایچدم . شهره ایچکه جسارت ایدم میورم .
چونکه بنی حبسه آتاجقلم . اوکوزک بدلی تضمین
ایدم جک ارام یوق . دنیا مالی نامه اوستمه کوردیککز
آلیسه لردن باشقه برشیم یوق . زوالی بر آتام وار .
اونک ده آسکی پوسکی بری تاقدن باشقه مالی یوقدی .
آلتدن اونی ده چکوب آلدیلر . شیمدی قوروصامانلرک
اوستنده یاتیلر . کندمدن زیاده اونک ایچون اضطراب
چکیورم . چونکه دنیا مالی بریاندن کلیر ، بریاندن
کیدر . برکون قایب ایتدمسه یارین قازانیرم ، آله
نه وقت یارا کچرسه اوکوزک بدلی ویریرم . سز
بریس کوپک ایچون آغلایوب رسکیزها !
— سن بکا جوق آبی تلی ویردک قارده ش .
الله سندن راضی اولسون . اوکوزیکک نه قدر قیمتی
واردی ؟

— بندن یکریمی سو ایسته یورلر . حالبوکه
بنده بر پول یوق .
اوقاسن — آل کیسه مده اولان یکریمی سویی
سکا ویرهیم . اوکوزک بدلی تضمین ایت .
— جوق تشکر ایدم . آله نه مرادک وارسه
ویرسین .

کوبلو بولنه دوام ایتدی . اوقاسن ده تکرار
آتی سورمهک باشلادی . کیجه کوزل وسا کندی .
اوتده بریده سرسری کی دولاشدقن سوکرا بدی
بولک برلندیکی میدانه کلدی . نیقوله تک اوکی آرقاسی
اوستی آتی چیچکلرله دوشه نمش یوواسنی کوردی .
اوقاسن بو آنالیز شیئی کورونجه بردن برده دوردی .
یووانک ایچنه آیی ایشینی کیرمشدی :

— آه یاری ! دیدی ، بن سوکیلی نیقوله تم
بورابه گلش ، بوکوزل یووانی مطلقا اونک کوزل
آلری یامشدر . سوکیلیک محبتی نامه بورابه اینه جکم
وبوکیجه یووانک ایچنده دیکله جکم .

بره ایچک ایچون آباغنی اوزه نکیدن چیقاردی .
آت جوق بوکسک بویلی ایدی . ذهنی نیقوله تله
مشغول اولدینی ایچون آغیر صورتده برطاشک اوستنه
دوشدی و اوموزندن یارالاندی . اوقاسن بو یارابه
رغما بو بوک بر غیرت کوستردی . بر آلیله آتی برچالی به
باغلادی و سورونه سورونه بووایه کلوب صبرت
اوستی یاغنه موفق اولدی . چیچکلرک آراسنده کی
برده لیکن ییلدیزلری کوردی . بردانه سی اوتنه کیلردن
دها پارلاقدی . اوقاسن ترنه باشلادی .
— ۱۱ —

آی آیک کندیسنه دوغری جکدیکی کوچوک
ییلدیز . بن سنی کوریورم . صاری صاجلی کوچوک

حیات رساله موقوته سنک ۵۷ نجی نسخه سنده لغتجه
فلسفه به متعلق اوله رق کوریلن تنقیداتک جوابیدر (*)
برنجی قسم تنقیدات
۱ — هیچ بر ماده تک ایتمولوزیسی کوسترلامشدر
دینیلور .

اولان ایتمولوزیلرک اکثریت اوزره عائد اولدینی
لاتین واسکی یونان لسانلرینه واقف دکل و مملکت مزده
واقف اولانلر دخی پک آزدر . ثانیاً فرانسه جیه فلسفه
لغتلرنده محرر ایتمولوزیلردن بر جوغنک فرانسه جیه
مقابللری کوسترلامشدر . مثلاً غوبلونک لغتجه سنده
محرر ۵۵ ایتمولوزیدن ۱۹ عددینک فرانسه جیه لری
یوقدر . بونکله برابر الزم عد ایتدیکم بر قاق برده
ایتمولوزیلرک تورکجه نه معنا افاده ایتدکلرینی کوستردم .
۲ — هیچ برلفظک هانکی علمک اصطلاحی
اولدینی اشارت اولونامشدر . برکله تک لغت و اصطلاح
معناری و مختلف علمله مختص اولان اصطلاحلر عامیله
بر برینه قاریشدر ایشدر . دینیلور .

اثر عاجزانه بر فلسفه لغتجه سی اولدیغندن انده
مختلف علمله مختص اصطلاحات یوقدر . طبایه عائد
بعض اصطلاحات علم الروحیه تعلق جهته آلمش
ایسه ده کرک بونلرک و کرک فلسفه تک اقسامندن اولان
علم الروح ، اخلاق و علم مابعد الطبیعه به متعلق اصطلاح
حکک جهت عائدیتلری معنایندن مستبان اوله جنی
درکاردر . مع مافیله بو خصوص بوسوتون احوال ایدیلوب
ایجاب ایدن محللرده کوسترلشدر . اهمیتی ایکنجی
درجه ده اولان بوکی شیلری هر برده کوسترمکه
قالبیشدینم حالده ده بر جوق تمتعات اجراسنه مجبوری
حاصل اوله جنی جهته احتمال که لغتجه تک اتمامه بقیه
عمرم وفا ایتمه جکدی . بو اثرک تدویننده تعقیب ایتدیکم
مقصد فلسفه کتابلرینک مطالعه و ترجمه سنی تسهیل
ایتمکدن عبارت ایدی .

۳ — Aeromatique بر مذهب دکل بر (طرز
تعلیمک) ساده جه بروصفیدر . دینیلور .

نیقوله تم سنکله برابردر . او یله ظن ایدیورم که الله
اونی کرک بوزینه آلتی ایتدی . نا که آقشامک
آیدینلنی ده کوزل اولسون .
— ۱۲ —

نثر

نیقوله ت اوزاقده دکلدی . اوقاسن فی ایشیتدیکی
وقت یانه کلدی . یووايه کیردی : « کوزل طانیلی
دوستم . نهایت سزی بولدم » دیدی . اوقاسن
جواب ویردی :

— بنده سزی تکرار بولدم .

یووايه بو بوک بر مسرت حکم سوردی .

مژد نور

حیات - ۵۷ : حق بها پک

— ۱۷۸ —

باش طرفده محرر اولان « استماعی ، شفاهی ،
کتابلره یازلایوب یالکیز بعض تلامیذه شفاهاً تعلیم
وتدریس ایدیلن » سوزلری و بونی تعقیب ایدن
« بواصول الخاصه فیثاغورث مدرسه سنده جاری ایدی »
جمله سی بونک بر اسم اولایوب بر وصف ایدوکنده
ترده محل بر افاز ظن ایدم . قارئین کرامک
« مذهبله اطلاق ایدیلر » و یاخود « دینیلر »
دینله جک برده « تسمیه اولونور » دینلمش اوله سنی
غیرقابل مسامحه بر خطا عد ایتمه جکلری مأمولدر .
۴ — فرانسه جیه اصطلاحاتک تورکجه مقابللرنده
علما آره سنده اجتهاد فرقلرینک و بونلرک کیملر وهانکی
مسکله طرفندن ترویج اولوندینی تصریح ایدلامش
دینیلور .

بوکی اجتهاد فرقلرینک تصریح ایدلیدیکی هیچ
بر لغتده کورده مدم . لکن اصطلاحلرک مختلف مسکله
کوره معنایینی ایضاحه چالیشدم .

۵ — روحانی علاقه دار ایدن بعض بیولوژی
و فیزیولوژی اصطلاحاتی احوال ایدلش دینیلور .
شیمدی به قدر فرانسه جیه انتشار ایدن فلسفه
لغتجه لرنده مندرج اصطلاحاتک هان جمله سنی
آدم . بوندن زیاده سنی ایسته مک مفرط بر طلبدر
ظن ایدم .

ایکنجی قسم تنقیدات

۱ — Abduction کله سنک مقابلی اولوق اوزره
« استدلال عودی » تعبیری کوستریلوب برده قبول
ایدیلن اصطلاحات انجمنجه ده تأیید ایدیلن « قیاس
شبه » تعبیرینک ترویج ایدلیدیکی بیان اولونویور .

« کشف اصطلاحات الفنون » ده مصرح اولدینی
اوزره قیاس شبه بر فلسفه اصطلاحی اولایوب اصولونک
استخراج احکامده قولاندقلمی مختلف فیه بر قیاسدر
کرک ابن سینا و ابن رشد کی بو بوک فیلسوفلرک منطق
کتابلرنده و کرک بونلردن سوکره یازیلان اثرلرده بو
تعبیره تصادف ایتدم . آریسطوطک آثارندن بعضیلرینی
عربی به ترجمه ایتمش اولان علمادان یانبوی تک بو تعبیری
البتده بیلیمه سی لازم کلیرکن قبول ایتیه رک « قیاس
عودی » تعبیرینی قولاندیقنی اسعدافندی کتبخانه سنده
مطالعه ایتدیکم بر ترجمه سنده کوردیکمدن آتی آدم .
وجه تسمیه یی بیلدیرن بو تعبیر فنا دکلدر . اگر
عودی کله سنک عودی اوقونه بیلیمه سی بر محذور عد
ایدیلرسه بونک برینه عینی معنایی افاده ایدن رجی
کله سی اقامه ایدیله بیلیر .

بو قیاسک تعریف و مثالنی اریسطوطک آثارینی
فرانسه جیه ترجمه ایدن عالم مشهور (بارتلی سنتیلر)
منطق ترجمه سنک ایکنجی جلدینک ۳۳۵ نجی صحیفه سته
شوجهله تحشیه ایتشدر :

Voici la syllogisme abductive: A B.

majeure certaine et evidente: La science

peut être enseignée; BG, mineure incertaine: La justice est une science: AG, conclusion est aussi incertaine ou plus incertaine même que la mineure: La justice peut être enseignée.

لغتجه ده محرر تعریف و مثالی بونکه تطبیق ابتدیکز حالدۀ تمامیلۀ موافق بولورسکز . یالکز کبرا و صغرا و نتیجۀ یقینی ویا احتمالی اولدقاری حذالرنده کوسترلشدرکه فکر عاجزانه کوره بو دها واضحدر . شو حالده مترجم مومی الیهی و یو قیاسی عینیلۀ یازدیغنی تصریح ایندیکی (پول ژانه) یی ودولایسیلۀ منطقک واضی اولان اریسطوطلی تنقید وتصحیح ایش اولویورسکز . چونکه بوتون بو ایضاحات انک بیاناته مستنددر .

۲ — Aberration کله سنک بزده مقابلی « ضلال » اولدیغنی بیان ایله یازدیغنی تعریفی موافق بولایورسکز .

بو لفظک اصطلاحات مجموعه سنده « ضلال » و لغات طبله ضلالت، تهوش، تکدر کله لرله ترجمه ایدیش اولدیغنی کوردیم . لکن لسان العرب، قاموس، صحاح جوهری، نهایه کی لغت کتابلرنده ضلال هدایتک ضدیدر و لغت ناجیده ضلالت دوغری بولدن چیقمه ، صابمه ، صابقلق دینیله یور . ضلال کله سنک مرادفی اولوب تورکجه ده اندن دها زیاده مستعمل اولان ضلالت لفظندن صابقلق ، کمر اهلق معناسی آ کلاشیله جنی مطالعه سنه مبنی بوکله یی آلیایوب یکی چیقان فرانسزجه فلسفه لغتجه سنده محرر اولان Anomalie d'une fonction spéciale تعریفی ترجمه ایدهرک « بوظیفه مخصوصه نك حال طبیعی » مخالف اوله سی « دیدم و بونک براز دها مختصری اولان « غیر طبیعی بر حال » تعریفی ده علاوه ایتدم . بونلر معناسی مقصودک آ کلاشیله سنه کافیدرطن ایدرم . اصل تعریف اصطلاحی اطبادن بعض ذواتک یا بقده اولدقاری طب لغتده کوریلجکدر .

۳ — Aboulie کله سنه یازدیغنی تعریف موافق کورولیه رک بوبایدۀ برطاقم ایضاحاته کیریشیله یور و قوللاندیغنی « بطلان اراده » تعریفک برینه « فقدان اراده » دنیله سی لازم کله جکی بیان ایدیله یور . یکی چیقان فلسفه لغتجه سنه یازیلان تعریف شودر :

Ensemble de phénomènes psychologiques anormaux, consistant dans une altération de tous les phénomènes qui dépendent de la volonté, les résolutions, les actes volontaires, les efforts d'attention.

بونو ، ترجمه سی اولان لغتجه یه یازدیغنی : « بطلان اراده ، احوال روحیه غیر طبیعیۀ نك مجموعی که اعطای قرار ، افعال اختیاریه ، مساعی دقت کی اراده به تابع اولان حادثات روحه نك تغیر و فسادندن عبارتدر » عباره سیله تطبیق ایدرسه کز تمامیلۀ مطابق بولورسکز . شو حالده اوزون اوزادی به یازدیغکز تنقیداتکزک او لغتجه یی یازان هیئته عائد اوله سی طبعیدر .

انجمنجه قبول ایدیلن تعبیرک « بطلان اراده » اولایوب « فقدان اراده » اولدیغنی بیان ایدیله یور . یوقاریده کی تعریفده altération کله سی قوللانیلش اوله سنه مبنی یازدیغنی بطلان ، تغیر ، فساد کله لرینک استعمالده بویوک برمحذور اولماق لازم کلیر . بونده برمحذور کوردیکز حالدۀ ترجیح ایتدیگکز فقدان کله سی ده محذوردن سالم دکلدرد . چونکه لیتره طب لغتده Aboulie یی

« Trouble mental caractérisé par l'absence ou les diminution de la volonté.

دیه تعریف ایش اوله سنه نظراً فقدان کله سنک ده معناسی مقصودی افاده به کافی اولایوب بوکا تنقص کله سنک ده علاوه سی لازم کله جکی آ کلاشیله یور . بوندن باشقه (فراداللغة فی الفروق) عنوانی کتابده مصرح اولدیغنی اوزره (فقد) برشیثک وار اولدقن سوکره بوق اوله سی دیمک اولوب (عدم) دن اخصدرد . بو حالده فقدان دیمک ایچون اراده نك مطلقاً سوکره دن ضایع اوله سی لازم کلیر . بونک ولادی اوله رق دها اولدن معدوم اولماسی لازم دکلیدر ؟ طبع انتساب اولادیقندن بوراسنی بیله م . لکن لیتره نك قوللاندیغنی absence کله سی هر نه قدر اکثریا فقدان دیه ترجمه ایدلکده ایه ده اصل Defaut de présence یعنی عدم معناسه در . فقدانک اصل مقابلی perte کله سیدر .

« Aboulie ده برمعناسی فساد اولایوب ساده جه موقت بریوقلق معناسی واردرکه اصل کله نك وضی ده بونی مؤیددر » دیورسکز . اطبادن اولادیقن جهته بویوقلق موقت ویا دائمی اولدیغنی تعییندن عاجز اولدیغنی کی اراده نك فقدانۀ اضافه سی جائز اولوبده بطلانۀ اضافه سی ایچون جائز اوله مایه جفی ده اکلایه مادم بناء علیه سردایتدیگکز مطالعاتدن استفاده یی ارباب اختصاصه ترک ایله بوبایدۀ دها زیاده سوز سوبیله یی هم صلاحیتۀ خارجنده هم ده فائده سز حد ایدهرم .

Aboulie کله سنک Abolir مصدرندن آنددیغنی ظن ایشک ذهولنده بولوندیغنی بیان ایدیلورسکز باکا بو کله نك لسان یونانیده (آبولیا) لفظندن آندیدیغنی و Abulie صورتده . یازیلدیغنی مأخذم اولان افت کتابلرنده کورمیه جک وروجه برکله نك فرانسزجه برکله دن مشتق اولدیغنی ظن ایدهرک قدر ، جهالت دیمیم غفلت ، عطف ایشک و همه اتباعدن باشقه برشی دکلدرد .

۴ — افاده می کله سی براسم عام کی آلدیغنی بیان ایدیله یور . حالبوکه بو کله نك مطلق اوله رق ذکر اولوندیغنی وقتده اولان انجمن دانش و ثانیاً مدرسه و مذهب دیمک اولدیغنی کوستردیگم کی سوکره ده اسکی و اورته و یکی وصفیلۀ توصیف ایدلیکی زمان هانکی فیلسوفلرک مذهبیلرینه اطلاق ایدلیگنی ایضاح ایتدم و انجمن دانش مرادفی اوله رق فرانسزجه و انگلیزجه دن عربی به اک مکمل قاموسلرده کوردیکم تعبیراتی دخی آلدیم . بو ایضاحاتک یالکز بر بوجوق سطرینی اوقومقله اکتفا ایتدیگکز آ کلاشیله یور .

• — Acquis کله سنه مقابل حد ایتدیگم

« مکتب » کله سنک ترجمه سنده کی ضعفک معناسی اغلاق ایتدیکی بیان اولونویور .

کله نك ضعفدن مصون حد ایتدیگکز معناسی کوسترمامش اولدیگکز دن بونکله قوللاندیغنی مکتب کله سنک درجه قوتلریخی مقایسه ممکن اوله مادی . اگر ضعف و اغلاق تعریف و ایضاحاته عائد ایه بولر تمامیلۀ هولودن . مقبیس اولایوب باش طرفی یکی چیقان لغتجه دن آلمشدر واوراده محرر اولان عبارۀ دخی شودر :

Acquis. Qui n'est primitif: caractère acquis (qu'un individu ou une espèce ne possédait pas tout d'abord); perceptions acquises (qui ne sont pas données immédiatement par un sens mais résultant d'une éducation et d'un raisonnement inconscient). L'oppose Dans cette expression à perceptions naturelles.

لغتجه یه یازدیغنی تعریف و ایضاحات بونک حریفاً ترجمه سی اولدیغندن کوردیککز ضعف و اغلاق بو قسه عائد ایه تنقیدیکزک بالاده کی عبارۀ یی یازان هیئته راجع اوله سی طبعیدر . بونی متعاقب اوله رق هولودن ترجمه اولونان فقراتی اصلیلۀ تطبیق ایش ایه مده اک نهایتده کنتریلن مثالاک درت قسمندن یالکز برنجیسیله اکتفا ایدیلوب دیگر اوچنک پک فنی و غامض اوله سنه مبنی ترک ایدیش اولاسندن باشقه برفرق کورمدم . فکر عاجزانه جه بو اغلاق دکل ساده کدرمکدر .

۶ — Analytique کله سنه یازدیغنی : « قانت منطق اعلوی یی (منطق تحلیلی) و (جدل اعلوی) دن عبارت اولق اوزره ایکی قسه آیرمشدر » عبارۀ سنک هولونک لغتجه سنندن یا کیش ترجمه ایدلیکی و بونک « قانت منطق متعالی ، تحلیلی » و جدل متعال اوله رق ایکی به تقسیم ایدر » دیه ترجمه ایدله سی لازم کله جکی و قوللاندیغنی اعلوی تعبیرنک غیرمأنوس اولدیغنی بیان ایدیله یور .

تصحیحاً یازدیگکز بالاده کی عبارۀ ده اوچ کره ذکر ایتدیگکز متعال کله سنک اوجنده ده سهو وقوعه کلشدرد . چونکه بوکله transcendant کله سنک دکل transcendental کله سنک مقابلیدر . بناء علیه بونلرک برنجیسی « منطق متعالی » و دیگر ایکیسی « تحلیل متعالی » و « جدل متعالی » اولق لازم کلیر . بوتقسیم منطق اعلوی نك و مأنوس حد ایتدیگکز تعبیر کوره منطق متعالاک تقسیمی اولدیغندن اعلوی ویا متعال وصفنک قسملرک ایکی سنه ده عائد اوله سی ضروری ایکن بونک برقسده اونو یله سی بر سهودن عبارت اولقله بونی « ترجمه جوق یا کلشدرد » « منطق تحلیلی دیه برقسیم یوقدر » دیهرک اعظام ایدیلورسکز . اگر بویله اهمیتسز سولرک اعظام و اعلانی لازم کلیرسه یوقاریده کی سولردن باشقه قوللاندیگکز « تحلیلی » متعال « تعبیری ده خطادن سالم دکلدرد . چونکه صفنک صفتۀ اضافتی قیلندرد . بونک دوغریسی « تحلیل متعالی » اولق لازم کلیرک ذیلده transen. dental کله سنه ایضاح اولوندیغنی وجهله بوده

نریات

نتیجه لوله ، مبدأ لوله تصادف اولونابیه جگنی ادعا وایضاح ایدرک صوری منطقک معتدل و معقول بر شکله علم ایچین لزومه قانع اولور .

§ عینی نسخه ده سه لایه - Cellerier نك «تالی حیات تأثریه La vie affective secondaire» سرلوحه لی بر مقاله سی وارد که بوندن اولکی نسخه لردن برنده مندرج بولونان «تأثری حیاتک عنصرلری» عنوانی دیگر بر مقاله نك مابعدی تشکیل ایتمکده در . بوراده [حالی - actuel] برحالت روحیه طرفندن جلب ایدلش حسلر] ، [کجش passé تجربه لرك استجلایله حصوله کلش حسلر] ، [انتقال طریقیه دعوت اولونش حسلر] - که بوقسمده انتقالی متوسط Mediale تداعیلر ، انتقال ایتمش حسلرک تکاملی . . الح توشیق ایدلشدر - کی روحیاتی لری یقیندن علاقه دار ایدن مسئله لوله مشغول اولونشدر . منتقل حسلرک تکاملنده ، مرضی تغییراحساسلردن مشتق واقعلر ، قدرنک کفایه سزلکی ویا افراطی دولایسیله موازنه انقطاعندن متحصل واقعلر تحلیل ایدلش وعمومیتله فعالیت ، اویون و سپور حظریله تناسلی Mochie خطر ، اولادحیثی . . الح تکمیل اخلاقی ومعنوی حسلره قدار بومناسبتله تحلیل و تعمیق ایدلش اولدوغی کی احتراصلر ، تالی حسلرک عکس العمللری آبرجه تدقیق ایدلشدر . بومقاله ده حاکم اولان روح ، مشاهد و تجربه قیمت و برن مثبت روحیات اولدوغی کی مستقل روحیات خلل کتیرمه به جک اولان بربری طرفی نك حاکم اولدوغی ده آبرجه سویله مک لازمدر .

معیل سنا

بر هفته لی شوره ۰ - آنقره نك صوک هفته لری ، مختلف اجتماعی تشکله حرارتی بر فعالیت منظره سی عرض ایدیور بر طرفندن تشکل ایدن تورک مهندس و معمارلر جمعیتنک ، دیگر طرفندن ملت مجلسنک معارفه منسوب عضولری آراسنده مملکت عرفانه یکی بوجه و بره جک وعدکار بر تشبث قوه دن فعله ایصالنه چالیشلایغنی ، فی الحقیقه اجنبی مکتبلیله رقابت ایده جک ملی معارف مؤسسه لری کشادی ، طلبه یوردلری تأسیسی ، آوروپا و آمریقایه طلبه اعزامی کی مهم مسئله لر اطرافنده تقدیره شایان بر فعالیت پروگرامنک تنظیم ایدلایکنی کورپوزر . بونلردن باشقه اوله رق ملی حرث و ادبیات علاقه دارلرنک تشبث ایله (آنادولو خلق بیلکیمی درنکی) آدی بر جمعیتکده تأسیسی اوکره نمکله بختیارز . فعالیتنک محوری ، ادبی انکشافنک مهم برسدی اولان ادبی تدقیقات ، خاصه خلق روحنک ادبی محصوللرینه عائد آراشدیرمه لردر . قلبدن موقبلر دیله بورز .

مدیر مسئول : محمد امین

استانبول - دولت مطبعه سی

فلسفه مجموعی

Revue Philosophique

Nos 11, 12 — Nov. Déc — 1927

اللی ایکی سنه دن بری انتشار ایتمکده اولان بو مجموعه نك صوک نسخه سی ، بونون دیگر نسخه لری کی جوق قیمتلی مقاله لره انتشار ایتمشدر . الیزده کی بوسنه نك صوک نومروسنده ایلک یازی بی فکر عالمزده پک ای طائش اولان (غوبلو) نك «منطقک لزومی و صوری منطق» حقیقه کی تدقیقاتی تشکیل ایتمکده در . غوبلوداها ایلک سطرنده اسفولاستیکلرک صوری منطقی ایله مشغولینک لزومسزلفی قیدایتدیکدن صوکره صوری منطقی «حکم واستدلالتک خواص صوریه سی تدقیق» صورتنده تعریف ایدیلجگنی سولر . و صوری formelle خواصی ده «فکرلرک خارجی اشکالی تشکیل ایدن لفظی Verbale افاده لردکل ، بالذات مفکره نك تشکیل ایتمش اولدوغی درونی مناسبات منطقیه » عد ایدر . و بونقظه نظرندن مختلف قضیه لرده حدلرک مناسباته دایر عمومی بر فکر ویردکدن صوکره آرسطو منطقنی و بوسیله ایله قیاسلرک مختلف اشکالی تحلیل ایدر و بر قیاس یاغی ایچین «قضیه لرک تکمیل اشکالنده استثناسز برمبدادن مقدمه لر سفلیله استفاده نك ضرورتنه قانع اولور» اولور «غوبلویه نظراً : منطقاً ضروری اولان شی کلی در . و منطقاً متمتع impossible اولان شی ده کندیسنه هیچ برزمان تصادف ایدیلمه یین شی در . یعنی منطقاً متمتع یوقدر . فقط بالنظریه بر حقیقت اولان بوادعا بالعمل دوغرو دکدر . . زیرا منطقاً دوغرو کلیت افاده ایدر . بونی اثبات ایتمک ایچون غوبلو ، اوزون و موجز بر بیانقو مثالی و برمشدر . شوخالده ، «تکمیل بشری بیلکی لرك ایده آلنی تشکیل ایدن و اجتنابیه نك بوکا وصول امیدسزلکی ایچنده بردرلو صرفنظر ایده مدیکی بو منطق ضرورت نه ایله قائمدر ؟» بو سؤالک جوابی افلاطون ، آرسطو و سقراطده آریان غوبلو ، بوضرونی عقلی حدس intuition intellectuelle ده کورن افلاطونله ، سقراطک خطابی rhetoric علیه مجادله ایدن آرسطونک ، خصمیرنک تلقیاتی دیکشیرمه سی شویله دورسون ، بلکه مضاعف بر خطابه ده شدیکنی کورور : و ارسطونک قیاس Syllogisme له برهان demonstration تلقیننک نقصانلرنی کوسته ریر . و آرسطونکده افلاطون کی منطق ضرورت ویا بداهتی evidence ، مناسبت relation ویا انتقال قابلیتنه مالک بروصف اولان فکر ویا مفهومک وصف ذاتیسی qualité intrinsèque کی کوردیکنی ، حالبوکه منطق ضرورتک بروصف دکل «برمناسبت اولدوغی و بر حکمک منطقاً آنجق بر بشقه سنه نسبتله ضروری بولوندیغنی» قبول ایدر . و بو ضرورته

«تحلیل تصورات» و «تحلیل مبادی» دن عبارت اوله رق ایکی قسمه انقسام ایدر .

کرك کلمه مذکورنک مختلف محل استعماللری و تحلیلک ماهیت و اقسامی و کرك قانتک فلسفه سنده قوللاندیغنی دیگر اصطلاحات حقیقه عقل نظری عنوانی ائزندن و سائر کتابلردن بر جوق امک صرفیه تلخیص و لغتیه مزه درج ایدیلن معلومات واضحه مومی الیهک اومقلی فلسفه نك هیچ دکله مهم بعض نقطه لرنی هرکک آکلاویه بیلجکی بر صورتده ساده لشدیرمش وحتی لغتیه نك ذیلنده سالف الذکر کلمه بیه بوفلسفه نك سینونیمک بر تالیوسی ده علاوه ایدلش اولدیفنی حالده بونلری مطالعه ایتمکسزین بالکزلتمچنک باش طرفنده کی Analytique کلمه سته حصر نظر ایده رک برکلمک اونودیلجسندن عبارت اولان بر سهوی بر خطای فاحش کی کوسترمه کز موافق انصاف دکدر طن ایدرم .

transcendant و transcendant کلمه لرنی «اعلا» و «اعلوی» دیه ترجمه ایدوب متعال و متعالی کلمه لرنی قوللانما دیغمک سببی بوکله لرك ایکنجیسنده کی ایضاح ایدن اکلشیلر . لکن بوراده دخی ایکی مطالعه بیان ایده جکم : بریسی تورکجه ده بوکک تصویری عربیده اولدیفنی کی (عال) کلمه سیله افاده ایدلیوب (عالی) کلمه سیله افاده ایدلکده در . حالبوکه بوعالی لفظی عربیده عربستانک بوکک طرفندن کله ویا جیقجه دیمکدر . بوکا قیاساً متعال کلمه نك دخی تورکجه ده متعالی صورتنده قوللانیمه سی و مثلاً جناب الله بوکی صفاتدن متعالدر دنلیبوب متعالیدر دنلیمه سی ایجاب ایدر . ایکنجیسی صفاتک اسملره مطابقتی ضروری اوله سته مینی بعض کره متعال کلمه سی بو ضرورته مینی متعالیه صورتی آله جفندن متعال ایله متعالیه بیننده هیچ بر فرق قالمز . حالبوکه بوفرک پک مهمدر . مثلاً recherches transcendantes و réalités transcendantes تعبیرلری ترجمه ایدیلرکن قاعده تفحصات متعال و حقایق متعالیه دیمک مجبوریت حاصل اوله جفندن یکدیگرکندن پک فرقی اولان ایکی معنا بر اشدیریلجکدر .

«آر عاجزانه مک پک نقصان اولدیفنی و آنجاق ارباب علم و عرفانک فلم تصحیح لری ایچون تیه اولونش برمسوده جک تشکیل ایده بیلجگنی» مقدمه ده اعتراف ایتم . لکن بونواقص و خطباتک رسائل موقوته و غرتلرده تنقیدی فائده دن خالی دکله ده مقصد اساسی تأمین غیر کافیدر . اولکی اصطلاحات فلسفیه مجموعه نك نشرندن برو فلسفه ایله خلیجه استنباس حاصل اولش و متعدد اثرلر یازلش اولدیفندن بونلری دخی نظر دفته آله رق احتیاجه کافی بر اصطلاحات مجموعه نك تدوینله بو خصوصده موجود اولان اختلافاته نهایت و برله سی یکیدن تشکل ایده جک بر هیئتک همته وابسته در .

مطالعانکز ، اعترافکز وجهله بالکز سرستانه اولایوب برارده مجولاه و مفرطانه ایسه ده مقاله کزه استیفای قصورله ختام ویرمش اوله کزه سنا دخی نیم اوغلم مقامنده بولوغه کزه مینی (والعاقبت عن الناس) زمره سته التحاقده و مقدمه ده ایراد ایتدیگکز بعض کلمات تلطیفیه دن طولانی ده بیان تشکرده برد اتم .

اسماعیل قنی